



XX EUROPEAN SEMINAR IN ETHNOMUSICOLOGY (ESEM)

Venice

**Fondazione Giorgio Cini
Isola di San Giorgio Maggiore**

September 29 th - October 3 rd, 2004

PROGRAMME

Wednesday, September 29

16.00-19.00

Arrival and registration of the participants

Thursday, September 30

9.15

Welcoming remarks by the Secretary General of the Fondazione Giorgio Cini,
Prof. Pasquale GAGLIARDI

9.30-10.00

Francesco GIANNATTASIO (Italy)

Introduction to the topic: sonic forms between speech and song

10.00-11.00

Session 1. Sonic forms between speech and song

Chair: Francesco GIANNATTASIO

Essica MARKS & Edwin SEROUSSI (Israel)

**Psalm singing and cantillation in North African and Eastern Jewish liturgies:
sonic forms as musical genres**

Rüdiger SCHUMACHER (Germany)

Palawakia - Voicing Old Javanese prose in Bali

11.00-11.30

Coffee break

11.30-13.00

Session 2. Sonic forms between speech and song

Chair: Frank KOUWENHOVEN

Triinu OJAMAA & Allan VURMA (Estonia)

The North Siberian speech-songs

Galina SYTCHENKO (Russia)

Intonation in shamanic music

Anna CZEKANOWSKA (Poland)

Real vs. Unreal - Literary vs. Musical message. On the transmission of Yakutian epics

13.00-14.30

Lunch

14.30-16.30

Session 3. Sonic forms between speech and song

Chair: Adelaida REYES

Bernard LORTAT-JACOB (France)

Quand la musique fait parler les mots

Gerd GRUPE (Austria)

Getting the message across: speech-song in Afro-American popular musics

Thérèse SMITH (Ireland)

Moving in the spirit: chant in African American churches

16.30-17.00

Coffee break

17.00-19.00

Session 4. Sonic forms between speech and song

Chair: Bernard LORTAT-JACOB

Razia SULTANOVA (UK)

Sonic aspects of verbal and musical utterances in Uzbek rituals

Speranta RADULESCU & Florin IORDAN (Romania)

The parlato recitative as a timing instrument

Jacques BOUËT (France)

**To sing while shouting : interpretative keys for the 'tsîpurituri'
(the song at the top of one's voice) of the Oshen people (Oash/Rumania)**

Taive SÄRG (Estonia)

Gradual change from a song towards a speech in an Estonian chain song

20.30

Concert of *tarantelle* and *tammurriate* in cooperation with the Fondazione Teatro La Fenice

Tarantella di Montemarano (I Solisti di Montemarano)

Tammurriate di Somma Vesuviana (Paranza d'O'Gnundo – in collaborazione con il Museo Etnomusicale 'I Gigli di Nola')

Friday, October 1

9.00-11.00

Session 5. Sonic forms between speech and song

Chair: Dan LUNDBERG

Il-Woo PARK (Korea)

Applying “Speech Act” theory to music: musical utterance, illocutionary force and perlocutionary effect

Shino ARISAWA (UK)

The use of heightened speech in Japanese *jiuta sakumono*

Serena FACCI (Italy)

Melodic contour and poetic discourse: *Amazina* of Burundi

Apollinaire ANAKESA (France)

Le *limbisa ngai*, parole-musique d’un chant zairois

11.00 –11.30

Coffee break

11.30-13.00

Session 6. Sonic forms between speech and song

Chair: Rüdiger SCHUMACHER

Simha AROM (France)

Le langage tambouriné des Banda-Linda (République Centrafricaine)

Jan Sverre KNUDSEN (Norway)

Spontaneous children’s “song” – communication, improvisation and technology of the self

Susana WEICH-SHAHAK (Israel)

Between speech and music in the Sephardi repertoire: magic spells and children rhymes

13.00-14.30 Lunch

14.30-16.30

Session 7. Visual ethnomusicology, and multimediality

Chair: Giovanni GIURIATI

Regine ALLGAYER-KAUFMANN (Austria)

**Promoting one's public image by photographs:
the ethnomusicologist in the field**

Joep BOR, Henrice VONCK, & Wim VAN DER MEER (The Netherlands)

**One world many musics:
the production of the CODarts World Music DVD-ROM**

Susanne FÜRNISS (France)

The circumcision ritual of the Baka in Cameroon. A website

16.30-17.00

Coffee break

17.00-19.00

Session 8. Visual ethnomusicology, and multimediality

Chair: Artur SIMON

Monica SANFILIPPO (Italy)

**Analysis of music, body movement, and dance relationship in Southern Italy by
means of video documentation**

Martin CLAYTON (UK), Nikki MORAN (UK), Laura LEANTE (Italy)

The analytical eye: video recording as a tool for the analysis of music performance

21.00-22.30

Session 9. Projection and discussion of video materials

Chair: Regine ALLGAYER-KAUFMANN

Martin CLAYTON with Simon COOK (consultant) (UK)

**Wayang golék: Performing arts of Sunda (West Java). Proposals for (i) video show,
and (ii) hands-on display of interactive video teaching materials**

Artur SIMON (Germany)

**Nubian music (Sudan/Egypt). Comparing recordings from the year 1973 and 2003
during a wedding ceremony**

Saturday morning, October 2

9.00-10.30

Session 10. Visual ethnomusicology, and multimediality

Chair: Lars Christian KOCH

Stephen JONES (UK)

Eyes and ears: filming ceremonial music in rural China

Nicolas PREVÔT & Vincent RIOUX (France)

Filling the gap between field notes and audio-visual recordings:

an application to the ethnomusicological study of a religious ritual in tribal India

Giorgio ADAMO (Italy)

In the middle of the event with a camera: a foreign point of view from inside

10.30-11.00

Visual ethnomusicology and multimediality: Final discussion

Chair: Giorgio ADAMO

11.00-11.30

Coffee break

11.30-13.00

Session 11. Posters

Posters, and multimedia materials (Cd-Rom, DVD), that will be on display at all time during the Seminar, are presented to participants who have this time slot at their disposal to walk around, ask questions, and discuss with authors

Brigitte BACHMANN-GEISER (Switzerland)

The alpine prayer in Switzerland

Malgorzata BILOZOR (Poland)

Cries of street vendors from 18th century Danzid

Paolo BRAVI (Italy)

Aspects of the interaction between linguistic and musical codes in extemporary sung poetry of Southern Sardinia.

Shai BURSTYN (Israel)

“Ho-Ho” songs as symbolic markers of Israeli ethnoscape

Yea-Tyng CHANG (Austria)
“Animation” in French-African Christian singing in Vienna

Giuseppina COLICCI (Italy)
Tuna fishing in Sicily: greetings, blessings, prayers and signals

Domenico Di VIRGILIO & Graziano TISATO (Italy)
A multimedial approach to the study of folk singing in Abruzzo, Italy

Shiva KAVIANI (Iran)
Capriccio for drama; the birth of tragedy from the soul of music

Marin MARIAN BALASA (Romania)
Visualizing music or, rather, visualizing musicology?

Auste NAKIENE (Lithuania)
The Lithuanian Folklore Theatre: authentic singing and metaphoric expression

Nicola SCALDAFERRI (Italy) & David ELMER (USA)
The Albanian songs of the Milman Parry Collection. Publication and its significance for albanology, ethnography, and ethnomusicology

Alla SOKOLOVA (Russia)
Cheers and shouts in Adyg rituals

Gianfranco SPITILLI & Domenico DI VIRGILIO (Italy)
Father Nicola Iobbi’s fieldwork

Dante TANZI (Italy)
**Sonorous identity and the replication of sampled voice:
an experiment with vocal expressions**

Simone TARSITANI (Italy)
Harar (Ethiopia): from the reading of the Koran to the singing of zikri

Katharina THENIUS-WILSCHER (Austria)
Videography at the Phonogrammarchiv of the Austrian Academy of Sciences

13.00-14.30
Lunch

14.30-16.00

Panel session

Chair: Anna CZEKANOWSKA

Bjoern AKSDAL (Norway), Ewa DAHLIG-TUREK (Poland),

Dan LUNDBERG (Sweden), Rebecca SAGER (USA)

Glossing over rhythmic style and musical identity: the case of Polish dance rhythms in Poland and Scandinavia. Part 2

16.00-16.30 Coffee break

16.30-18.00

John Blacking Memorial Lecture

Chair: Krister MALM

Jean-Jacques NATTIEZ

Is the search for universals incompatible with the study of cultural specificity ?

18.00

General Assembly

20.30

Dinner at a restaurant in Venice offered to the participants by the Fondazione Cini

Sunday, October 3

9.00-11.00

Session 12. Sonic forms between speech and song

Chair: Ewa DAHLIG-TUREK

Fulvia CARUSO (Italy)

The sound of tales

Dalia VAICENAVICIENE (Lithuania)

Sung insertions in Lithuanian folk tales: functions, melodies and perspective of comparative research

Rinko FUJITA (Austria), Yea-Tyng CHANG (Austria)

Recitation and singing of Chinese poetry in Japan and Taiwan

11.00-11.30

Coffee break

11.30-12.30

Session 13. Sonic forms between speech and song

Chair: Susanne FÜRNISS

Panel:

Rytis AMBRAZEVICIUS (Lithuania), Frank KOUWENHOVEN (The Netherlands), Ruta ZARSKIENE (Lithuania), Ausra ZICKIENE (Lithuania)

'Spoken' and 'sung' as contrasting sound

qualities in folk musical structures

12.30-13.00

Sonic forms between speech and song – final discussion

Chair: Martin CLAYTON

13.00-14.30

Lunch

14.30-15.30

Session 14 Free papers

Chair: Serena FACCI

Laurence HURSON-LAVAUD (France)

The forgotten repertoire of *ekiira*, lyela women of Burkina Faso

Jehohash HIRSCHBERG (Israel)

The collective and the individual in Karaite responsorial chant